

И.Д. ДАМБЫРА

**ФАРИНГАЛИЗАЦИЯ ГЛАСНЫХ
В РУССКИХ ЗАИМСТВОВАНИЯХ В ТУВИНСКОМ ЯЗЫКЕ
(на материале Каа-Хемского говора)**

Каа-Хемский говор тувинского языка, занимающий промежуточное положение между южным и восточным диалектами, в фонетическом аспекте не изучался. Выполненное ранее автором данной статьи иссле-

дование дистрибуции гласных в словоформах Каа-Хемского говора позволило выявить инвентарь фонем, включающий, как и в тувинском литературном языке, кроме 16 так называемых «чистых» гласных единиц (8 кратких и 8 долгих) еще и 8 фарингализованных гласных фонем **аь, ыь, оь, уь, эь, иь, өь, үь** [Дамбыра, 1998, с. 49–50]. Фарингализованные гласные произносятся с сильно напряженной сжатой гортанью, чему соответствует акустический эффект «сдавленности», «сжатости» произношения.

Сопоставление словаря фарингализованных основ тувинского литературного языка, составленного К.А. Бичелдеем и включающего около 15000 единиц [Бичелдей, 2001 а; 2001 б], с аналогичными словами Каа-Хемского говора свидетельствуют о том, что в говоре им соответствуют лишь около 1380 слов с фарингализованными гласными; следовательно, фарингализация здесь гораздо менее частотна. Тем не менее, функционирование фарингализованных гласных во многом определяет специфику фонетической системы и является живым продуктивным явлением, охватывающим не только тюрко-монгольскую лексику, но и распространяющимся и на русские заимствования. Это не согласуется с мнением А.М. Щербака о том, что позднее заимствование слова — ограничение для фарингализации [1970, с. 44].

Проблемы фонетического освоения русских заимствований в тувинском языке подробно освещены в монографии Б.И. Татаринцева «Русские лексические заимствования в современном тувинском языке» [Татаринцев, 1974]. Однако вопросы фарингализации в этой работе не затрагиваются, хотя появление фарингализации в монгольских заимствованиях подробно рассматривается Б.И. Татаринцевым в более поздней монографии «Монгольское языковое влияние на тувинскую лексику» [Татаринцев, 1976, с. 89–102].

Вместе с тем, изучение условий появления и особенностей функционирования фарингализации в русизмах может способствовать пониманию природы этого явления и в исконно тувинской лексике. Цель данного раздела — попытаться выявить фонетический контекст, коррелирующий с фарингализацией русских заимствований.

Выполненный нами анализ материала позволил сделать вывод, что в словах, заимствованных из русского языка или через русский, фарингализуются гласные ударных слогов: **агент** «aɣeːnt», **аппарат** «apaɣaːt», **вазелин** «vazeliːn». По-видимому, носителем тувинского языка русские ударные гласные, характеризующиеся повышением тона, большей на-

пряженностью и долготой сравнительно с безударными гласными, воспринимаются как наиболее близкие по своей акустической природе к тувинским фарингализованным гласным. Отмечаемая особенность фарингализации русских заимствований не совпадает с наблюдением К.А. Бичелдея, затрагивающего проблему фонетического освоения русских заимствований тувинским литературным языком и трактующего их как полностью фарингализованные — от 1-го слога словоформы до последнего — в соответствии с закономерностями тувинской гармонии гласных по признаку фарингализации [Бичелдей, 2001 а].

І. Фарингализация и качество ауслаута

Поскольку в тюркологической литературе появление фарингализации гласных связывается с утратой сильной напряженности неначальных согласных, при анализе материала мы прежде всего рассматривали качество согласных в постударных слогах. При этом было установлено следующее.

Фарингализация русских заимствований, оканчивающихся на сочетания согласных

Биконсонантные сочетания

а) Сочетания сверхслабый + сильный

Фарингализованные словоформы.

оканчивающиеся на сочетание РТ или РК:

однослоговые слова: **спорт** «spoʁt», **старт** «staʁt», **спирт** «spiʁt», **март** «maʁt»;

двуслоговые: **апорт** «apoʁt», **аккорд** «aq:oʁt», **аборт** «aboʁt», **стандарт** «standaʁt»;

трехсловные: **арьергард** «ar'eroʁaʁt», **металлург** «metal:uʁq».

Фарингализованные словоформы.

оканчивающиеся на НТ:

двуслоговые: **акцент** «aqseʁnt», **агент** «ageʁnt», **студент** «studeʁnt», **сектант** «sektaʁnt»;

трехсловные: **ассистент** «as:isteʁnt», **алимент** «alimeʁnt», **документ** «doqumeʁnt», **компонент** «qomponeʁnt», **экскурсант** «eksqursaʁnt», **окупиант** «oq:upaʁnt», **лаборант** «laboraʁnt»;

четырёхсловные и пятисловные: **ассортимент** «as:ortimeʁnt», **абонемент** «abonemeʁnt», **абитуриент** «abitureʁnt».

Эти же словоформы с сочетанием нт могут быть произнесены людьми старшего поколения с добавочным гласным **ы** или **и** (в зависимости от рядности последнего гласного основы русского заимствования).

ния), постпозитивным по отношению к финальному биконсонантному сочетанию **нт**. В этом случае словоформы с ауслатным гласным **и** или **ы** не фарингализуются: **ассистент (ассистеенти)** «as:iste:ntь», **алимент (алимеенти)** «alime:ntь», **документ (докумеенти)** «doqume:ntь», **компонент (компоенеенти)** «qompone:ntь», **экскурсант (экскурсаанты)** «eksqursa:ntь», **оккупант (оккупаанты)** «oq:ura:ntь», **лаборант (лабораанты)** «labora:ntь»; при этом ударный гласный русского прототипа выделяется в тувинской нефарингализованной словоформе длительностью, а на добавочный гласный — эпитезу — приходится тувинское ударение, по-видимому, музыкальное и экспираторное.

б) Сочетания сильный + сверхслабый

Фарингализованные словоформы.

оканчивающиеся на сочетание ТР:

трехслоговые: **сантиметр** «santimeʔtr», **километр** «kilomeʔtr».

Эти же словоформы могут быть произнесены с эпентетическим гласным **ы** или **и**, в этом случае финальное биконсонантное сочетание разрушается, и как следствие этого, слово произносится без фарингализации: **сантиметр (сантимер)** «santime:trь», **километр (километир)** «kilome:trь»; как и в предыдущем случае, ударный гласный русского прототипа маркируется в тувинской нефарингализованной словоформе длительностью, а на эпентетический гласный приходится тувинское ударение.

Фарингализованные словоформы.

оканчивающиеся на сочетание КЛ:

трехслоговые: **мотоцикл** «motosiʔkl». Закономерности аналогичны примерам с сочетанием на **тр**: **мотоцикл (мотосиикил)** «motosi:kl» — без фарингализации, но с эпентезой, кроме того, аффриката **ц** спирантизуется.

в) Сочетания слабый + сверхслабый

Фарингализованные словоформы.

оканчивающиеся на БРЬ:

двуслоговые: **сентябрь** «sentʔaʔbrʔ», **октябрь** «oqtʔaʔbrʔ», **ноябрь** «nojaʔbrʔ», **декабрь** «ɕeqaʔbrʔ».

Следствием произношения этих же словоформ с эпентезой является отсутствие фарингализации гласных с соответствующим изменением акцентов и уменьшением степени палатализации консонанта **рь**: **сентябрь (сентябыр)** «sentʔa:bьrь», **октябрь (октябыр)** «oqtʔabьrь», **ноябрь** «noja:bьrь», **декабыр** «deqa:bьrь».

Фарингализованные словоформы,
оканчивающиеся на ЗМ:

двуслоговые: **фашизм** «faʃʲzʲm», **буддизм** «budiʲzʲm»;
трехсловные: **механизм** «mehaniʲzʲm», **организм** «orfaniʲzʲm»,
эгоизм «egoʲzʲm», **абсолютизм** «absolʲutiʲzʲm».

Появлению полногласной эпентезы соответствует отсутствие фарингализации: **механизм (механиизим)** «mehani:zʲm», **абсолютизм (абсолютиизим)** «absolʲ uti:zʲm», **буддизм (буддиизим)** «budi:zʲm».

з) Сочетания сверхслабый + сверхслабый

Фарингализованные словоформы,
оканчивающиеся на РМ:

однослоговые: **штурм** «ʃtʉrm», **штурм** «ʃtuʲrm»; двуслоговые: **жандарм** «zandaʲrm».

Появление эпентетического гласного исключает фарингализованное произношение: **жандарм (жандаарым)** «zanda:ʲrm», **штурм (штоорым)** «ʃto:ʲrm», **штурм (штуурым)** «ʃtu:ʲrm».

Фарингализованные словоформы,
оканчивающиеся на ЙН:

двуслоговые: **бассейн** «bas:eʲjn», **комбайн** «qombaʲjn»; с эпентезой — без фарингализации: **бассейн (бассеийн)** «bas:e:jjn», **комбайн (комбаайын)** «qomba:jʲjn».

д) Сочетания сильный + сильный

Фарингализованные словоформы,
оканчивающиеся на КТ:

двуслоговые: **контракт** «qontraʲkt», **субъект** «subjeʲkt», **объект** «objeʲkt», **комплект** «qompleʲkt», **конспект** «qonspeʲkt».

Так же, как и словоформы с финальным сочетанием **нт**, лексемы с комбинацией **кт** на конце могут произноситься с эпентезой; в этом случае фарингализация отсутствует: **контракт (контраакты)** «qontra:ktʲ», **субъект (субьекти)** «subje:ktiʲ», **объект (обьекти)** «obje:ktʲ», **комплект (комплекти)** «qomple:ktʲ», **конспект (конспеекти)** «qonspe:-ktʲ».

Фарингализованные словоформы,
оканчивающиеся на СТ:

двуслоговые: **артист** «artiʲst», **фашист** «faʃʲst»;
трехсловные: **журналист** «zurnaliʲst», **машинист** «mafʲiniʲst», **моторист** «motorʲst», **эгоист** «egoʲst»;
четырёхсловные: **идеалист** «idealʲst», **специалист** «spesialʲst».

Эти же словоформы могут быть произнесены с упрощением финального биконсонантного сочетания — **т** утрачивается, на конце остается один согласный **с**, что влечет за собой нефарингализованность артикуляции и долготу гласного последнего слога: **артист (артиис)** «arti:s», **фашист (фашиис)** «faʃi:s», **журналист (журналиис)** «ʒurnali:s», **машинист (машиниис)** «maʃini:s».

Триконсонантные сочетания
Фарингализованные словоформы,
оканчивающиеся на НКТ:

Инстинкт «instɯʔnt», **агитпункт** «agitpuʔnt» — при этом происходит регрессивная ассимиляция согласных **к** и **т** по активному артикулирующему органу, переднеязычный **н** переходит в заднеязычный **ң**; **к** выпадает. Если же появляется эпитетический гласный, упрощения комбинации согласных не происходит, **к** сохраняется; слово произносится без фарингализации **инстинкт (инстинкты)** «insti:nkti», **агитпункт (агитпункты)** «agitpu:nqt».

Фарингализованные словоформы,
оканчивающиеся на СТР:

алебастр «alebaʃstr», **магистр** «magiʃstr». Лексемы оканчивающиеся на **стр**, могут произноситься и с эпентетическим гласным между **т** и **р**; фарингализация в этом случае отсутствует — **алебастр (алебастыр)** «aleba:stɯr», **магистр (магистыр)** «magi:stɯr».

Суммируя все сказанное о словоформах с би- и триконсонантными финальными сочетаниями, следует отметить, что в речи молодого поколения Каа-Хемских тувинцев, для которых эти комплексы согласных под влиянием русского языка являются уже достаточно приемлемыми, предпочтительным является фарингализованный вариант произношения. Люди старшего поколения разряжают непривычную для них комбинацию согласных эпентезой — это биконсонантные комплексы типа **тр**, **кл**, **бр**, **брь**, **зм**, **рм**, **нр**, **йн**, **кс** и триконсонантное сочетание **стр**; либо неприемлемое сочетание согласных люди старшего возраста произносят с эпентезой (это биконсонантные комплексы типа **нт**, **кт** и триконсонантное сочетание **нкт**).

Можно привести примеры: **Бөгүн аванс берип турар чорду** «bøʏn avaʃns berip turar ʃcordu» или **Бөгүн аваанса берип турар чорду** «bøʏn ava:nsa berip turar ʃcordu» ‘Сегодня выдают аванс’. В 1-м случае слово **аванс** произносится с фарингализацией, во 2-м — с эпентезой, но без фарингализации.

Таким образом, и при эпентезе и при эпитезе заимствования реализуются без фарингализации, но с долгой чистого гласного, соответствующего русскому ударному: **контракт** (**контракты**) «qontra:qtʲ», **субъект** (**субъекти**) «subje:ktʲ», **жандарм** (**жандарым**) «zanda:ɣʲm», **штурм** (**штурым**) «ʃtu:ɣʲm». Это является убедительным подтверждением того, что наличие в словах финальных сочетаний консонантов является условием, способствующим появлению фарингализации.

Исключение составляют слова с финальным сочетанием **рт** — здесь эпентеза и эпитеза не возникают и слова облигаторно фарингализуются независимо от возрастного и образовательного ценза говорящего. Причина, по-видимому, в том, что такое сочетание не противоречит законам тувинской фонетики и встречается и в исконно тувинских словах (**чаьрт** «ħɕaʻrt» ‘умный’, **каьрт** «qaʻrt» ‘кора’).

Фарингализация русских заимствований, оканчивающихся на единичный согласный

а) Сильный финальный согласный

Фарингализованные словоформы, оканчивающиеся на звук П:

однослоговые: **штаб** «ʃtaʻp», **клуб** «qluʻp».

Фарингализованные словоформы, оканчивающиеся на звук Ф:

однослоговые: **шкиф** «ʃkiʻf», **шкаф** «ʃqaʻf», **штраф** «ʃtraʻf»;

двуслоговые: **жираф** «ziɾaʻf», **пассив** «pas:iʻf», **состав** «sostaʻf»,

штатив «ʃtatiʻf», **устав** «ustaʻf»;

трехсловные: **негатив** «negatiʻf».

Фарингализованные словоформы, оканчивающиеся на звук Т:

однослоговые: **склад** «sɕlaʻt», **штат** «ʃtaʻt»;

двусловные: **буфет** «bufeʻt», **бюджет** «bʻudʒeʻt», **декрет** «dekreʻt», **жакет** «zakʻt», **конфет** «qonfeʻt», **отряд** «otrʻaʻt», **завод** «zavoʻt», **компот** «qompoʻt», **магнат** «maɣnaʻt», **жилет** «zileʻt»;

трехсловные: **пистолет** «pistoleʻt», **инвалид** «invalidʻt», **аппетит** «ap:etiʻt», **октябрат** «oɕtʻabrʻaʻt», **экспонат** «eksponaʻt», **анекдот** «anekdoʻt», **вздох** «vezdeɕoʻt», **водород** «vodoroʻt», **акробат** «aɕrobaʻt», **адвокат** «advoqaʻt», **аппарат** «ap:araʻt», **углевод** «uglevoʻt», **углерод** «ugleroʻt», **концентрат** «qonsentraʻt», **агрегат** «aɕreɕaʻt», **огород** «oɕoroʻt»;

четырёхсловные: **экскурсовод** «ekskursovoʻt», **метеорит** «meteoiʻt», **стипендиат** «stipendiaʻt», **чемпионат** «ħɕempionaʻt».

Фарингализованные словоформы, оканчивающиеся на звук С:

двусловные: **колхоз** «qoɕʻos», **завхоз** «zavɕʻos», **хакас** «ħaqaʻs», **насос** «nasos», **конгресс** «qongreʻs»;

трехслоговые: **водолаз** «vodolaʃs», **эскимос** «eskimoʃs».

Фарингализованные словоформы, оканчивающиеся на звук Ш:

однослоговые: **стаж** «staʃ»;

двуслоговые: **гараж** «garaʃ», **массаж** «mas:aʃ», **пейзаж** «pejzaʃ»;

трехслоговые: **персонаж** «personaʃ», **репортаж** «reportaʃ».

Фарингализованные словоформы,

оканчивающиеся на аффрикаты Ч (~ Ш, Щ) и Ц (~ С):

однослоговые: **шприц** «ʃpɾiʃs»;

двуслоговые: **кирпич** «kirpiʃɕ», **калач** «qalaʃɕ»;

трехслоговые: **огурец** «ofureʃs».

Поскольку в тувинском языке в финальной позиции смычно-щелевой согласный **ч** не функционирует, а аффриката **ц** вообще не свойственна звуковому строю тувинского языка, представителями старшего поколения **ч** в русских заимствованиях замещается звуками **ш** или **щ**: **кирпич** (**кирбищ**) «kirpi:ʃ», **калач** (**калаш**) «qala:ʃ», а **ц** спирантизуется: **шприц** (**шприис**) «ʃpɾi:s», **огурец** (**огуреес**) «ofure:s». В этих случаях слова будут произноситься без фарингализации, но с долгим гласным в последнем — ударном в обоих языках слоге. Таким образом, русские заимствования с аффрикатами в ауслaute, освоенные тувинским языком в упрощенном дезаффрикатизированном варианте, не дают фарингализации перед спирантами **ш** и **с**, в то время как слова с исконными финальными щелевыми **ш** и **с** в тувинском языке фарингализуются.

Фарингализованные словоформы, оканчивающиеся на звук К:

двуслоговые: **залог** «zaloq», **казак** «qazaq», **пиджак** «pidzaq», **узбек** «uzbeʃk», **станок** «stanoq», **значок** «znaʃcoq»;

трехслоговые: **штурмовик** «ʃturmoviʃk», **педагог** «pedafoq», **заочник** «zaoʃɕnik», **большевик** «bolʃeviʃk», **механик** «meʃaʃnik», **штaketник** «ʃtakeʃtnik», **подшипник** «poʃʃpnik»;

четырёхслоговые: **социолог** «socioʃloq», **академик** «aqadeʃmik»;

шестислоговые: **эпидемиолог** «epidemioʃloq», **невропатолог** «nevropatoʃloq», **диалектолог** «dialektoʃloq».

Следует отметить, что финальные смычные согласные в фарингализованных русских заимствованиях реализуются как долгие имплозивные: **пистолет** «pistoleʃt», **инвалид** «invaliʃt», **аппетит** «ap:etiʃt», а щелевые — обычно долгие в финальной позиции, утрачивают свою длительность: **гараж** «garaʃ», **масса́ж** «mas:aʃ», **пейзаж** «pejzaʃ».

б) Сверхслабый финальный согласный Р, М, Л, Й, Н

Фарингализованные словоформы, оканчивающиеся на звук М:

двуслоговые: **альбом** «al'bo'm», **завком** «zavqo'm», **обком** «obqo'm»;
трехслоговые: **гастроном** «ǰastrono'm»; **аквариум** «aɣva'ɣum».

Фарингализованные словоформы, оканчивающиеся на звук Р:

двуслоговые: **январь** «janva'ɣ», **амбар** «amba'ɣ», **столяр** «stol'a'ɣ»,
скульптор «squl'ɣptor»;

трехслоговые: **абажур** «abazu'ɣ», **дезертир** «dezertɣ'ɣ», **инвентарь**
«invent'a'ɣ», **секретарь** «sekreta'ɣ», **бухгалтер** «buǰa'ɣlter», **гарнитур**
«ǰarnitu'ɣ»;

четырёхслоговые: **агитатор** «aǰita'tor», **экспедитор** «ekspedɣ'tor»;

пятислоговые: **механизатор** «meħaniza'tor», **организатор** «orǰaniza'tor»,
экзаменатор «ekzamen'a'tor».

Фарингализованные словоформы, оканчивающиеся на звук Л:

однослоговые: **стиль** «stɣ'l»;

двуслоговые: **апрель** «apre'l», **бокал** «boqa'l», **вокзал** «voqza'l»,
педаль «peda'l», **подвал** «podva'l», **февраль** «fevra'l», **июль** «iju'l»,
медаль «meda'l», **металл** «meta'l», **сигнал** «signa'l», **кисель** «kise'l»;

трехслоговые: **интервал** «interva'l», **комсомол** «qomsomo'l», **интеграл**
«integra'l», **идеал** «idea'l»;

четырёхслоговые: **материал** «materia'l», **национал** «natsiona'l».

Фарингализованные словоформы, оканчивающиеся на звук Н:

однослоговые: **шпион** «ɣpiõ'n»;

двуслоговые: **спортсмен** «sportsme'n», **стакан** «staqa'n», **нарзан**
«narza'n», **жаргон** «zarǰõ'n», **июнь** «iju'n», **эстон** «esto'n», **украин** «uqra'i'n»,
орган «orǰa'n»;

трехслоговые: **маргарин** «marǰari'n», **витамин** «vitami'n», **вазелин**
«vazeli'n», **партизан** «partiza'n», **капитан** «qapita'n», **атаман** «atama'n»,
микрофон «mikrofo'n», **экзамен** «ekza'men», **стадион** «stadɣõ'n», **океан**
«oqea'n», **чемпион** «ħsempio'n»;

четырёхслоговые: **одеколон** «odeqolo'n».

Фарингализованные словоформы, оканчивающиеся на звук Й:

двуслоговые: **забой** «zabo'j», **буржуй** «burzu'j», **Алтай** «alta'j», **жокей**
«zoke'j»;

трехслоговые: **мавзолей** «mavzole'j», **дежурный** «dezu'ɣɣj», **вожатый**
«voza'tɣj», **столовой** «stolo'voj».

Фарингализация русских заимствований, оканчивающихся на гласный

Двуслоговые: **такси** «taqsı̃», **коньки** «qon'kĩ», **бюро** «b'urõ», **жюри** «z'urĩ», **звено** «zvenõ», **штора** «stõra», **школа** «ʃqo'la», **скобка** «sqõpqa», **скрипка** «skrĩpqa»;

трехслоговые: **экзема** «ekzẽma», **гитара** «gitãra», **натура** «natũra», **сигара** «siqãra», **столярка** «stol'ãrqa», **консерва** «qonsẽrva», **аренда** «arẽnda», **застава** «zastãva», **скульптура** «squl'ptũra»;

четырёхслоговые: **агентура** «agentũra», **авантюра** «avant'ũra», **экскурсия** «eksqũrsija», **воскресенье** «voskresẽn'e», **метатеза** «metatẽza», **эстафета** «estafẽta», **стилистика** «stilĩstiq̃a», **статистика** «stat'ʃtĩq̃a», **метафора** «metãfora», **забастовка** «zabastõfqa»;

пятислоговые: **аппаратура** «ap:aratũra», **адвокатура** «advoqatũra», **литература** «literatũra», **математика** «matemãtiqa», **аспирантура** «aspirantũra»;

шестислоговые: **аббревиатура** «ab:reviatũra», **лаборатория** «laboratõtija», **спартакиада** «spartakĩda».

Итак, результаты анализа, проводившегося для выявления комбинаторных условий появления фарингализации в русских заимствованиях, свидетельствуют о возможности появления фарингализация как в словах, оканчивающихся комплексами согласных или единичными сильными, но не придыхательными согласными, так и в словах, оканчивающихся гласными.

II. Фарингализация заимствований и локализация ударения в русских прототипах

Вместе с тем, материал позволил предположить возможность существования корреляции фарингализации с локализацией ударения в русских прототипах.

В подавляющем числе приведенных выше примеров ударным, а следовательно и фарингализованным, является **последний слог** словарного слова. Однако дальнейшая верификация данных свидетельствует о том, что возможна фарингализация и неконечного ударного слога; при этом последующие слоги подчиняются законам тувинского фарингального сингармонизма.

Словоформы с ударение на предпоследнем слоге:

Трехслоговые: **штaketник** «ʃtakẽtnik», **подшипник** «potʃĩpnik», **скульптор (ыскульптор)** «ʃsqul'ı̃ptor», **экзамен** «ekzãmen», **дежурный** «dezũgnj̃», **вожатый** «vozãtj̃», **экзема** «ekzẽma», **гитара** «gitãra»,

натура «natu˘ra», **сигара** «siga˘ra», **столярка** «stol˘arqa», **консерва** «qonse˘tva», **аренда** «are˘nda», **застава** «zasta˘va»;

четырёхслоговые: **социолог** «sotsio˘loq», **академик** «aqade˘mik», **агитатор** «agita˘tor», **экспедитор** «eksped˘tor», **агентура** «agentu˘ra», **авантюра** «avant˘u˘ra», **экскурсия** «eksqu˘rsija», **воскресенье** «voskresē˘n'e», **метате́за** «metate˘za», **эстафета** «estafe˘ta», **забастовка** «zabasto˘tqa»;

пятислоговые: **механизатор** «mexaniza˘tor», **организатор** «orqaniza˘tor», **экзаменатор** «ekzamena˘tor», **аппаратура** «ap:aratu˘ra», **адвокатура** «advokat˘u˘ra», **литература** «literatu˘ra», **аспирантура** «aspirantu˘ra»;

шестислоговые: **эпидемиолог** «epidemio˘loq», **невропатолог** «nevropato˘loq», **диалектолог** «dialeqto˘loq», **аббревиатура** «ab:reviatu˘ra», **спартакиада** «spartaqia˘da».

Сюда же относятся словоформы, оканчивающиеся на **-ИЯ**: гласный **и** в них сильно редуцируется, реализуясь, фактически, как эпентетический, один слог исчезает и ударение оказывается на предпоследнем слоге: **зоология** «zo:lo˘gija», **диалектология** «dialektolo˘gija», **гимназия** «qimna˘zija», **дивизия** «dɨvi˘zija», **бюрократия** «b˘uroqra˘tija», **демократия** «demoqra˘tija», **география** «geogfa˘fija», **лексикография** «leksiqogfa˘fija», **бактерия** «baqtē˘gija», **империя** «impe˘gija», **консерватория** «qonservato˘gija», **эпидемия** «epide˘mija», **стипендия** «stipe˘ndija», **орфография** «orfoqra˘fija», **агитация** «agita˘tsija», **администрация** «administra˘tsija», **дезинфекция** «dezinfē˘ktsija», **механизация** «mexaniza˘tsija», **станция** «stantsija», **концепция** «qonse˘ptsija», **экспозиция** «ekspozija˘tsija», **экспедиция** «ekspedija˘tsija», **организация** «orqaniza˘tsija», **лаборатория** «laborato˘gija». Аналогичная ситуация констатируется при стечении гласных: **аквариум (аквариюм)** «aqva˘rɨm».

Словоформы с ударением на 3-м слоге от конца

Таких примеров в нашей выборке немного: **стилистика** «stɨli˘stɨtqa», **статистика** «statɨ˘stɨtqa», **метафора** «meta˘fora», **математика** «matema˘tika», **энергетика** «energe˘tɨtqa».

Итак, в основном примеры фарингализованных русских заимствований — это слова с ударением на последнем слоге, реже — на предпоследнем; с ударением на 3-м слоге от конца зафиксировано незначительное количество примеров.

Но основной вывод, который можно сделать, заключается в том, что при любой — точнее, почти при любой — локализации ударения русское заимствование фарингализуется. Таким образом, почти все **русские заимствования фарингализуются**.

III. Отсутствие фарингализации в русских заимствованиях

В выявленной закономерности отмечены два исключения.

1) Если первый слог русского прототипа ударный, то заимствование **не фарингализуется**. Этот слог может быть неприкрытым, то есть словоформа начинается с гласного: **автор** «a:ftor», **адрес** «a:dres», **азимут** «a:zimut», **астма** «a:stma», **айсберг** «a:jsberk», **ампула** «a:mpula», **англи** «a:ngli», **арка** «a:rqa», **астра** «a:stra», **очередь** «o:ħceret´», **опера** «o:pera», **орган** «o:rġan», **экспорт** «e: ksport», **алгебра** «a:lgebra». Однако ударный 1-й слог может быть и прикрытым, т.е. слово начинается с согласного: **басня** «ba:sn´a», **бомба** «bo:mba», **пенсия** «pe:nsija», **пиво** «pi:vo», **виза** «vi:za», **вишня** «vi:fn´a», **гамма** «ġa:m:a», **полка** «po:lqa», **плитка** «pli:tqa», **вешалка** «ve:falqa», **яблок** «ja:bloq», **теннис** «te:n:is», **краска** «ġra:sqa», **ручка** «ruħsqqa», **елка** «jo:lqa», **физика** «fi:ziqa», **лампа** «la:mpa», **киви** «ki:vi», **мыло** «mь:lo». Иными словами, ударность 1-го слога — запрет на фарингализацию.

2) Однослоговые слова, не имеющие сочетаний согласных в начале или в конце словоформы, осваиваются без фарингализации: **газ** «ġas», **таз** «tas», **лак** «laq», **май** «maj», в отличие от однослогов с биконсонантными сочетаниями: **клей** «kle:j», **труд** «tru:t», **кросс** «ġro:s», **крем** «kre:m», которые могут произноситься с факультативной фарингализацией: «kleħj», «truħt», «ġroħs», «kreħm».

Итак, анализ материала позволил выявить условия возникновения или отсутствия фарингализации в русских заимствованиях.

IV. Факультативность фарингализации в русских заимствованиях

Следует отметить, что наряду с выявленной выше вариативностью произношения, обусловленной причинами социального характера — фарингализованное артикулирование молодыми тувинцами словоформ с финальными сочетаниями согласных, и нефарингализованное с эпентезой или эпитезой — у пожилых носителей языка, — в современном тувинском языке возможна и факультативность фарингализации.

Определенные лексические группы наиболее часто употребляющихся в тувинском языке русских заимствований в речи тувинцев молодого поколения, хорошо владеющих русским языком, имеют факультативную фарингализацию с преобладанием нефарингализованных вариантов, например:

школьно-письменные принадлежности: **карандаш** «qaranda:f», **линейка** «line:jqa», **пенал** «pena:l», **тетрадь** «tetra:t´», **пластилин** «plastili:n»;

цветы: **ромашка** «roma:ʃqa», **сирень** «sire:n´»;
 предметы быта: **роетка** «gaze:tqa», **холодильник** «χolodil´nik»,
светильник «sveti:ʎnik», **порошок** «poroʃo:q»;
 косметика: **помада** «roma:da», **духи** «duxɪ:», **лосьон** «los´o:n»;
 спортивные термины: **футбол** «futbo:l», **пионербол** «pʲionerbo:l»,
хоккей «χøkɛj», **физра** «fizra:», **волейбол** «volejbo:l», **баскетбол**
 «basketbo:l»;

овощи, фрукты: **помидор** «pomido:r», **банан** «bana:n», **абрикос**
 «abriqo:s», **арбуз** «arbu:s», **виноград** «vinoqra:t», **ананас** «anana:s», **редиска**
 «redi:sqa», **укроп** «uqro:p»;

продукты: **рожки** «roʃki:», **вермишель** «vermiʃe:ʎ», **хлеб** «xle:p».

Старики произносят эти слова в фарингализованном варианте:
рожки «roʃkɪ´», **вермишель** «vermiʃeʎ´», **укроп** «uqroʎ´».

Итак, завершая анализ одного из частных моментов проблемы фонетического освоения русских заимствований носителями Каа-Хемского говора тувинского языка, можно отметить следующее.

1. Русские заимствования осваиваются тувинским языком всегда с **фарингализацией**, начинающейся с **ударного слога** и распространяющейся до конца словоформы независимо от морфологической структуры постударной части слова, то есть аффиксальные морфемы, присоединяемые при словообразовании и словоизменении, подчиняются закону фарингальной гармонии гласных, например: **студентилерден** «studeŋntɨlerden» ‘от студентов’, **агентилеривистиң** «aǵeŋntɨlerivistɨŋ» ‘наших агентов’, **заводтарда** «zavoʎt:arda» ‘на заводах’.

2. Исключение составляют **однослоги**, не имеющие в своей звуковой оболочке консонантных сочетаний, а также неоднослоговые слова с **ударением на первом слоге**.

Иными словами, безударность первого слога русского прототипа — неперемutable условие фарингализации. Ударность 1-го слога — запрет на фарингализацию. В подтверждение этого вывода можно привести слова **очник** «o:ħɕnik» и **заочник** «zaoʎħɕnik»: слово **очник** «o:ħɕnik» с ударением на 1-м слоге — нефарингализованное, слово **заочник** «zaoʎħɕnik» с ударением не на 1-м слоге — фарингализованное.

3. Вместе с тем, особенности произношение тувинцами старшего поколения русизмов с консонантными сочетаниями или с аффрикатами в конце словоформы убедительно свидетельствуют о том, что в сознании носителей языка появление фарингализации четко связывается с

наличием в финали звуковой оболочки словоформы консонантов или консонантных сочетаний определенного качества.

4. Если ударение в русском заимствовании приходится **не** на последний слог, то в слове функционируют как бы два ударения: при фарингализованном произношении ударный слог русского прототипа маркируется началом фарингализации и полудолготой, при нефарингализованном произношении — в случае появления эпентезы или эпитезы — ударный слог русского прототипа выделяется долготой гласного. Финальный же слог, на который приходится тувинское ударение, в любом случае маркируется (по нашим слуховым впечатлениям, нуждающимся в экспериментально-фонетической проверке) повышением тона и экспирацией, например, слова с фарингализацией: **зажигалка** «zazıǵa'ıqɑ», **экзамен** «ekzɑ'men», слова без фарингализации: **пенсия** «pe:nsija», **басня** «ba:sn'a».

ЛИТЕРАТУРА

- Бичелдей К.А.* Звуковой строй диалектов тувинского языка. М., 2001 б.
Бичелдей К.А. Фарингализация в тувинском языке. М., 2001 а.
Дамбыра И.Д. Тувинские фарингализованные гласные (на материале Каа-Хемского говора) // Материалы XXXVI Международной научной студенческой конференции “Студент и научно-технический прогресс”. Филология. Новосибирск, 1998, с. 49–50.
Татаринцев Б.И. Монгольское языковое влияние на тувинскую лексику. Кызыл, 1976.
Татаринце Б.И. Русские лексические заимствования в современном тувинском языке. Кызыл, 1974.
Щербак А.М. Сравнительная фонетика тюркских языков. Л., 1970.